II

(Nelegislatívne akty)

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2015/1198

z 13. júla 2015

o pozícii, ktorá sa má prijať v mene Európskej únie v spoločnom výbore zriadenom Dohodou vo forme výmeny listov medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Andorrským kniežatstvom, pokiaľ ide o nahradenie dodatku k tejto dohode o vymedzení pojmu „pôvodné výrobky“ a metódach administratívnej spolupráce

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207 v spojení s jej článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

(1) Dodatok k dohode vo forme výmeny listov medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Andorrským kniežatstvom [1] (ďalej len „dohoda“) sa týka vymedzenia pojmu „pôvodné výrobky“ a metód administratívnej spolupráce (ďalej len „dodatok“).

(2) Regionálnym dohovorom o paneuro-stredomorských preferenčných pravidlách pôvodu [2] (ďalej len „dohovor“) sa zavádzajú ustanovenia o pôvode tovaru, s ktorým sa obchoduje podľa príslušných dohôd uzatvorených medzi zmluvnými stranami.

(3) Na to, aby sa zlepšila právna istota hospodárskych subjektov a zabezpečilo sa jednotné uplatňovanie obidvoma stranami je potrebné zmeniť prílohu tak, aby sa zohľadnil vývoj pravidiel pôvodu v paneuro-stredomorskom regionálnom kontexte prostredníctvom dohovoru.

(4) Na tento účel je preto potrebné, aby spoločný výbor zriadený dohodou prijal rozhodnutie týkajúce sa nahradenia dodatku novým dodatkom, ktorý je prepojený, podľa potreby s ustanoveniami dohovoru.

(5) Pozícia Únie v spoločnom výbore by preto mala byť založená na pripojenom návrhu rozhodnutia,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pozícia, ktorá sa má prijať v mene Únie v spoločnom výbore zriadenom Dohodou vo forme výmeny listov medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Andorrským kniežatstvom, pokiaľ ide o nahradenie dodatku k uvedenej dohode týkajúceho sa vymedzenia pojmu „pôvodné výrobky“ a metód administratívnej spolupráce novým dodatkom, ktorý, podľa potreby, je prepojený s Regionálnym dohovorom o paneuro-stredomorských preferenčných pravidlách pôvodu, je založená na návrhu rozhodnutia spoločného výboru pripojenom k tomuto rozhodnutiu.

---

[1] Ú. v. ES L 374, 31.12.1990, s. 14.
[2] Ú. v. EÚ L 54, 26.2.2013, s. 4.

Zástupcovia Únie v spoločnom výbore môžu odsúhlasiť menšie zmeny v návrhu rozhodnutia bez ďalšieho rozhodnutia Rady.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 13. júla 2015

Za Radu
predseda
F. ETGEN

NÁVRH

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EÚ – ANDORRA č.

z,

ktorým sa nahrádza dodatok k Dohode vo forme výmeny listov medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Andorrským kniežatstvom o vymedzení pojmu „pôvodné výrobky“ a metódach administratívnej spolupráce

SPOLOČNÝ VÝBOR,

so zreteľom na Dohodu medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Andorrským kniežatstvom ([1]) a najmä na jej článok 11,

keďže:

(1) Článok 11 Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Andorrským kniežatstvom (ďalej len „dohoda“) odkazuje na dodatok o vymedzení pojmu „pôvodné výrobky“ a metód administratívnej spolupráce (ďalej len „dodatok“).

(2) Článkom 17 ods. 8 dohody sa ustanovuje, že spoločný výbor môže rozhodnúť o zmene ustanovení tohto dodatku.

(3) Na to, aby sa zlepšila právna istota hospodárskych subjektov a zabezpečilo sa jednotné uplatňovanie obidvoma stranami je potrebné zmeniť dodatok tak, aby sa zohľadnil vývoj pravidiel pôvodu v paneuro-stredomorskom regionálnom kontexte prostredníctvom regionálneho dohovoru o paneuro-stredomorských preferenčných pravidlách pôvodu ([2]) (ďalej len „dohovor“).

(4) V záujme riadneho fungovania dohody by mal spoločný výbor úplne nahradiť dodatok novou verziou, v ktorého jednotnom znení budú zapracované všetky predmetné ustanovenia s cieľom uľahčiť prácu používateľom a colným správam,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Dodatok k Dohode vo forme výmeny listov medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Andorrským kniežatstvom o vymedzení pojmu „pôvodné výrobky“ a metódach administratívnej spolupráce sa nahrádza znením uvedeným v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

Uplatňuje sa od …

V … dňa …

Za spoločný výbor
predseda výboru

([1]) Ú. v. ES L 374, 31.12.1990, s. 16.
([2]) Ú. v. EÚ L 54, 26.2.2013, s. 4.

PRÍLOHA

Dodatok o vymedzení pojmu „pôvodné výrobky“ a metódach administratívnej spolupráce

OBSAH

HLAVA I VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1 Vymedzenie pojmov

HLAVA II VYMEDZENIE POJMU „PÔVODNÉ VÝROBKY“

Článok 2 Všeobecné požiadavky

Článok 3 Dvojstranná kumulácia pôvodu

Článok 4 Úplne získané výrobky

Článok 5 Dostatočne opracované alebo spracované výrobky

Článok 6 Nedostatočné opracovanie alebo spracovanie

Článok 7 Určujúca jednotka

Článok 8 Súpravy

Článok 9 Neutrálne prvky

HLAVA III ÚZEMNÉ POŽIADAVKY

Článok 10 Územný princíp

Článok 11 Priama doprava

Článok 12 Výstavy

HLAVA IV VRÁTENIE CLA ALEBO OSLOBODENIE OD CLA

Článok 13 Zákaz vrátenia cla alebo oslobodenia od cla

HLAVA V DÔKAZ O PÔVODE

Článok 14 Všeobecné požiadavky

Článok 15 Postup pri vydávaní sprievodného osvedčenia EUR.1

Článok 16 Sprievodné osvedčenia EUR.1 vydané dodatočne

Článok 17 Vydávanie duplikátu sprievodného osvedčenia EUR.1

Článok 18 Vydávanie sprievodných osvedčení EUR.1 na základe už vydaného alebo vyhotoveného dôkazu o pôvode

Článok 19 Oddelené účtovníctvo

Článok 20 Podmienky vyhotovenia vyhlásenia o pôvode

Článok 21 Schválený vývozca

Článok 22 Platnosť dôkazu o pôvode

Článok 23 Predkladanie dôkazu o pôvode

Článok 24 Oslobodenie od dôkazu o pôvode

Článok 25 Podporné doklady

Článok 26 Uchovávanie dôkazu o pôvode a podporných dokladov

Článok 27 Nezrovnalosti a formálne chyby

Článok 28 Sumy vyjadrené v eurách

HLAVA VI METÓDY ADMINISTRATÍVNEJ SPOLUPRÁCE

Článok 29 Administratívna spolupráca

Článok 30 Overovanie dôkazov o pôvode

Článok 31 Urovnávanie sporov

Článok 32 Sankcie

Článok 33 Slobodné pásma

HLAVA VII CEUTA A MELILLA

Článok 34 Uplatňovanie dodatku

Článok 35 Osobitné podmienky

HLAVA VIII ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 36 Zmeny dodatku

Zoznam príloh

Príloha I: Úvodné poznámky k zoznamu v prílohe II

Príloha II: Zoznam operácií opracovania alebo spracovania, ktoré je potrebné vykonať na nepôvodných materiáloch, aby mohol vyrobený výrobok získať štatút pôvodu

Príloha III: Vzory sprievodného osvedčenia EUR.1 a žiadosti o sprievodné osvedčenie EUR.1

Príloha IV: Znenie vyhlásenia o pôvode

Spoločné vyhlásenia

Spoločné vyhlásenie týkajúce sa Sanmarínskej republiky

Spoločné vyhlásenie týkajúce sa revízie pravidiel pôvodu obsiahnutých v dodatku, ktorý sa týka vymedzenia pojmu „pôvodné výrobky“ a metód administratívnej spolupráce

HLAVA I

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto dodatku sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

a) „výroba“ je opracovanie alebo spracovanie vrátane zmontovania alebo špecifických pracovných postupov;

b) „materiál“ sú akékoľvek prísady, suroviny, zložky alebo časti a pod. použité pri výrobe výrobku;

c) „výrobok“ je práve vyrobený výrobok, aj keď je určený na neskoršie použitie v rámci ďalšej výrobnej operácie;

d) „tovar“ je materiál aj výrobky;

e) „colná hodnota“ je hodnota určená v súlade s Dohodou o uplatňovaní článku VII Všeobecnej dohody o clách a obchode z roku 1994;

f) „cena zo závodu“ je cena zaplatená za výrobok zo závodu zmluvnému výrobcovi, v ktorého podniku sa vykonalo posledné opracovanie alebo spracovanie za predpokladu, že cena zahŕňa hodnotu všetkých použitých materiálov po odrátaní všetkých vnútroštátnych daní, ktoré sú alebo môžu byť vrátené pri vývoze získaného výrobku;

g) „hodnota materiálov“ je colná hodnota použitých nepôvodných materiálov v čase dovozu, alebo ak nie je táto hodnota známa a nemožno ju zistiť, prvá zistiteľná cena zaplatená za tieto materiály na území vyvážajúcej zmluvnej strany;

h) „hodnota pôvodných materiálov“ je hodnota týchto materiálov určená podľa písmena g) uplatneného *mutatis mutandis*;

i) „pridaná hodnota“ je cena zo závodu znížená o colnú hodnotu všetkých použitých materiálov s pôvodom v iných zmluvných stranách, s ktorými je možné uplatniť kumuláciu, alebo ak nie je známa colná hodnota alebo nie je možné ju zistiť, prvá zistiteľná cena zaplatená za materiály na území vyvážajúcej zmluvnej strany;

j) „kapitoly“ a „položky“ sú kapitoly a položky (štvormiestne kódy) používané v nomenklatúre, z ktorej pozostáva harmonizovaný systém opisu a číselného označovania tovaru, ktorý sa v tomto dodatku označuje ako „harmonizovaný systém“ alebo „HS“;

k) „zatriedený“: tento pojem sa odvoláva na zatriedenie výrobku alebo materiálu do príslušnej položky;

l) „zásielka“ sú výrobky, ktoré súčasne zasiela ten istý vývozca tomu istému príjemcovi alebo ktoré sa prepravujú od vývozcu k príjemcovi, sprevádzané prepravným dokladom, alebo ak neexistuje taký doklad, sprevádzané jednotnou faktúrou;

m) „územia“ sú územia, ktoré zahŕňajú aj teritoriálne vody;

n) „zmluvná strana“ je jeden členský štát, viaceré členské štáty alebo všetky členské štáty Európskej únie, Európska únia alebo Andorra;

o) „colné orgány“ sú v prípade Európskej únie akékoľvek colné orgány členských štátov Európskej únie.

HLAVA II

VYMEDZENIE POJMU „PÔVODNÉ VÝROBKY“

Článok 2

Všeobecné požiadavky

Na účely vykonávania článku 11 ods. 1 dohody sa za výrobky s pôvodom v jednej zo zmluvných strán považujú:

a) výrobky úplne získané v jednej zo zmluvných strán v zmysle článku 4;

b) výrobky získané v jednej zo zmluvných strán obsahujúce materiály, ktoré v nej neboli úplne získané, za predpokladu, že takéto materiály boli podrobené dostatočnému opracovaniu alebo spracovaniu v tejto príslušnej zmluvnej strane v zmysle článku 5.

Článok 3

Dvojstranná kumulácia pôvodu

Bez ohľadu na článok 2, materiály s pôvodom v jednej zo zmluvných strán sa považujú za materiály s pôvodom v inej zmluvnej strane, ak sú začlenené do výrobku tam získaného. Nie je nevyhnutné, aby takéto materiály prešli dostatočným opracovaním alebo spracovaním, za predpokladu, že prešli opracovaním alebo spracovaním nad rámec operácií uvedených v článku 6.

Článok 4

Úplne získané výrobky

1. Za úplne získané výrobky v zmluvnej strane sa považujú:

a) nerastné produkty vyťažené z jej pôdy alebo z jej morského dna;

b) rastlinné produkty v nich zozbierané;

c) živé zvieratá narodené a chované na ich území;

d) výrobky zo živých zvierat chovaných na ich území;

e) výrobky získané lovom alebo rybolovom na ich území;

f) produkty morského rybolovu a iné produkty získané z mora mimo teritoriálnych vôd vyvážajúcej zmluvnej strany jej plavidlami;

g) výrobky vyrobené na palube jej rybárskych spracovateľských lodí výlučne z produktov uvedených v písmene f);

h) použité predmety zozbierané na ich území, ktoré sú vhodné len na opätovné získanie surovín;

i) odpad a zvyšky z výrobných operácií uskutočnených na ich území;

j) produkty vyťažené z morského dna alebo z morského podložia ležiaceho mimo teritoriálnych vôd zmluvnej strany za predpokladu, že má výlučné práva využívať toto morské dno alebo morské podložie;

k) tovar vyrobený na ich území výlučne z produktov uvedených v písmenách a) až j).

2. Pojmy „jej plavidlá“ a „jej rybárske spracovateľské lode“ v odseku 1 písmenách f) a g) sa uplatňujú iba na plavidlá a rybárske spracovateľské lode:

a) ktoré sú registrované alebo prihlásené v členskom štáte Európskej únie alebo v Andorre;

b) ktoré sa plavia pod vlajkou členského štátu Európskej únie alebo Andorry;

c) z ktorých najmenej 50 % vlastnia štátni príslušníci členských štátov Európskej únie alebo Andorry, alebo spoločnosť s ústredím v členskom štáte Európskej únie alebo v Andorre, ktorých konateľ alebo konatelia, predseda predstavenstva alebo predseda dozornej rady a väčšina členov týchto orgánov sú štátnymi príslušníkmi členských štátov Európskej únie alebo Andorry, a navyše v prípade akciových spoločností alebo spoločností s ručením obmedzeným najmenej polovica základného imania patrí členským štátom Európskej únie alebo Andorre, verejným inštitúciám alebo štátnym príslušníkom uvedených zmluvných strán;

d) ktorých veliteľ alebo dôstojníci sú štátni príslušníci členských štátov Európskej únie alebo Andorry;

a

e) ktorých aspoň 75 % posádky sú štátni príslušníci členských štátov Európskej únie alebo Andorry.

Článok 5

Dostatočne opracované alebo spracované výrobky

1. Na účely článku 2 sa výrobky, ktoré nie sú úplne získané, považujú za dostatočne opracované alebo spracované, ak sú splnené podmienky uvedené v zozname prílohy II k tomuto dodatku.

Uvedené podmienky stanovujú, že opracovanie alebo spracovanie sa musia vykonať na nepôvodných materiáloch, ktoré sa použili pri výrobe, a vzťahujú sa len na takéto materiály. Z toho vyplýva, že ak je pri výrobe iného výrobku použitý medziprodukt, ktorý získal štatút pôvodu splnením podmienok uvedených v zozname, potom sa naň nevzťahujú podmienky platné pre výrobok, v ktorom je tento medziprodukt obsiahnutý, a nepôvodné materiály, ktoré mohli byť použité pri jeho výrobe, sa neberú do úvahy.

2. Bez ohľadu na odsek 1 nepôvodné materiály, ktoré by sa podľa podmienok stanovených v zozname v prílohe II k tomuto dodatku nemali použiť na výrobu výrobku, však možno použiť za predpokladu, že:

a) ich celková hodnota nepresahuje 10 % ceny výrobku zo závodu; a

b) sa uplatnením tohto odseku neprekročia percentuálne podiely uvedené v zozname pre maximálnu hodnotu nepôvodných materiálov.

3. Odseky 1 a 2 sa uplatňujú s výhradou ustanovení článku 6.

Článok 6

Nedostatočné opracovanie alebo spracovanie

1. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 2, nasledujúce operácie sa považujú za nedostatočné opracovanie alebo spracovanie na udelenie statusu výrobkov s pôvodom, bez ohľadu na to, či sú splnené požiadavky článku 5:

a) operácie, ktoré zabezpečujú zachovanie dobrého stavu výrobkov počas prepravy a skladovania;

b) delenie a zostavovanie zásielok;

c) umývanie, čistenie, odstraňovanie prachu, oxidu, oleja, farby alebo iných nánosov;

d) žehlenie alebo lisovanie textílií;

e) jednoduché operácie súvisiace s natieraním a leštením;

f) lúpanie, čiastočné alebo úplné bielenie, leštenie a glazovanie obilnín a ryže;

g) operácie súvisiace s farbením cukru alebo formovaním kociek;

h) šúpanie, odkôstkovanie a lúskanie ovocia, orechov a zeleniny;

i) brúsenie, jednoduché mletie alebo jednoduché rezanie;

j) osievanie, preosievanie, triedenie, preberanie, zatrieďovanie, zostavovanie (vrátane zostavovania súprav predmetov);

k) jednoduché plnenie do fliaš, plechoviek, baniek, vriec, debien, škatúľ, pripevňovanie na lepenky alebo dosky a iné jednoduché baliace operácie;

l) pripevňovanie alebo tlač značiek, označení, log a podobných rozlišovacích znakov na výrobky alebo ich obaly;

m) jednoduché miešanie výrobkov, aj rôzneho druhu;

n) miešanie cukru s iným materiálom;

o) jednoduché skladanie častí predmetov na vytvorenie kompletného výrobku alebo rozloženie výrobkov na časti;

p) kombinácia dvoch alebo viacerých operácií uvedených v písmenách a) až o);

q) porážka zvierat.

2. Pri rozhodovaní, či sa opracovanie alebo spracovanie daného výrobku považuje za nedostatočné v zmysle odseku 1, sa všetky operácie vykonané na danom výrobku v jednej zo zmluvných strán posudzujú spoločne.

Článok 7

Určujúca jednotka

1. Určujúcou jednotkou, ktorá sa má vziať do úvahy na účely tohto dodatku, sa rozumie konkrétny výrobok, ktorý sa považuje za základnú jednotku na určenie zatriedenia podľa nomenklatúry harmonizovaného systému.

Z toho vyplýva, že:

a) ak je výrobok skladajúci sa zo súpravy alebo zostavy predmetov zatriedený podľa pravidiel harmonizovaného systému do jednej položky, celok tvorí určujúcu jednotku;

b) ak sa zásielka skladá z rovnakých výrobkov zatriedených do rovnakej položky harmonizovaného systému, musí sa pri uplatnení ustanovení tohto dodatku posúdiť každý výrobok jednotlivo.

2. Ak je podľa všeobecného pravidla 5 harmonizovaného systému zatriedený spolu s výrobkom aj obal, potom je zahrnutý aj na účely určenia pôvodu.

Článok 8

Súpravy

Súpravy v zmysle vymedzenia všeobecného pravidla 3 harmonizovaného systému sa považujú za pôvodné súpravy, ak sú pôvodné všetky ich súčasti. Ak sa však súprava skladá z pôvodných a nepôvodných výrobkov, súprava ako celok sa považuje za pôvodnú, ak hodnota nepôvodných výrobkov nepresahuje 15 % ceny súpravy zo závodu.

Článok 9

Neutrálne prvky

Pri určovaní pôvodu výrobku nie je potrebné určiť pôvod týchto prvkov, ktoré sa mohli použiť pri jeho výrobe:

a) energia a palivo;

b) zariadenia a vybavenie;

c) stroje a nástroje;

d) tovar, ktorý nie je súčasťou konečného zloženia výrobku, ani nie je na tento účel určený.

HLAVA III

ÚZEMNÉ POŽIADAVKY

Článok 10

Územný princíp

1. Podmienky na získanie statusu pôvodu ustanovené v hlave II sa v zmluvnej strane musia plniť po celý čas bez prerušenia, s výnimkou ustanovení článku 3 a odseku 3 tohto článku.

2. S výnimkou ustanovení článku 3, ak sa pôvodný tovar vyvezený z krajiny zmluvnej strany do inej krajiny vracia späť, musí sa považovať za tovar bez pôvodu, ak nie je možné colným orgánom uspokojivo preukázať, že:

a) tovar, ktorý sa vracia späť, je totožný s vyvezeným; a

b) na tovare, ktorý sa vracia späť, sa v danej inej krajine alebo počas vývozu nevykonala nijaká operácia okrem operácie nevyhnutnej na jeho uchovanie v dobrom stave.

3. Získanie štatútu pôvodu podľa podmienok ustanovených v hlave II nie je dotknuté opracovaním ani spracovaním vykonaným mimo územia zmluvnej strany na materiáloch vyvezených z krajiny zmluvnej strany a následne tam späť dovezených za predpokladu, že:

a) vyvezené materiály sú úplne získané v krajine zmluvnej strany alebo sú podrobené opracovaniu alebo spracovaniu nad rámec operácií uvedených v článku 6 predtým, ako boli vyvezené; a

b) je možné colným orgánom uspokojivo preukázať, že:

i) späť dovezený tovar bol získaný opracovaním alebo spracovaním vyvezených materiálov a

ii) celková pridaná hodnota získaná mimo územia zmluvnej strany uplatnením ustanovení tohto článku nepresahuje 10 % ceny konečného výrobku zo závodu, pre ktorý sa žiada status pôvodu.

4. Na účely odseku 3 sa podmienky na získanie statusu pôvodu stanovené v hlave II nevzťahujú na opracovanie alebo spracovanie vykonané mimo územia zmluvnej strany. Ak sa však v zozname v prílohe II k tomuto dodatku pri určovaní statusu pôvodu konečného výrobku uplatňuje pravidlo stanovujúce maximálnu hodnotu všetkých použitých nepôvodných materiálov, celková hodnota nepôvodných materiálov použitých na území príslušnej strany, posudzovaná spolu s celkovou pridanou hodnotou získanou mimo územia zmluvnej strany na základe ustanovení tohto článku, nesmie presiahnuť stanovený percentuálny podiel.

5. Na účely uplatňovania ustanovení odsekov 3 a 4 sa „celkovou pridanou hodnotou" rozumejú všetky náklady vzniknuté mimo územia zmluvnej strany vrátane hodnoty tam použitých materiálov.

6. Ustanovenia odsekov 3 a 4 sa neuplatňujú na výrobky, ktoré nespĺňajú podmienky stanovené v zozname v prílohe II k tomuto dodatku alebo ktoré sa môžu považovať za dostatočne opracované alebo spracované iba v prípade, že sa uplatní všeobecná tolerancia stanovená v článku 5 ods. 2

7. Každé opracovanie alebo spracovanie druhu, na ktorý sa vzťahujú ustanovenia tohto článku a ktoré je uskutočnené mimo zmluvných strán, sa uskutoční v rámci pasívneho zušľachťovacieho styku alebo podobného styku.

Článok 11

Priama doprava

1. Preferenčné zaobchádzanie stanovené v tejto dohode sa uplatňuje len na výrobky, ktoré spĺňajú požiadavky tohto dodatku a ktoré sa prepravujú priamo medzi stranami. Výrobky tvoriace jednu zásielku sa však môžu prepravovať cez iné územia a, ak nastane taká okolnosť, môžu sa preložiť alebo dočasne uskladniť na týchto územiach, ak sú pod dohľadom colných orgánov v krajine tranzitu alebo uskladnenia a ak sa s nimi neuskutočňujú iné operácie, ako je vykladanie, opätovné nakladanie alebo operácie určené na ich uchovanie v dobrom stave.

2. Colným orgánom dovážajúcej zmluvnej strany je potrebné preukázať, že boli splnené podmienky stanovené v odseku 1, a to vo forme:

a) jednotného prepravného dokladu, ktorý sa vzťahuje na trasu z vyvážajúcej krajiny cez krajinu tranzitu, alebo

b) osvedčenia vydaného colnými orgánmi krajiny tranzitu:

i) ktoré obsahuje presný opis výrobkov;

ii) ktoré uvádza dátumy vyloženia a opätovného naloženia výrobkov, a prípadne názvy lodí alebo iných použitých dopravných prostriedkov

a

iii) ktoré potvrdzuje podmienky, za ktorých sa výrobky nachádzali v krajine tranzitu, alebo

c) iných preukazných dokladov, ak nie je možné predložiť doklady uvedené v predchádzajúcich bodoch.

Článok 12

Výstavy

1. Na pôvodné výrobky zaslané na výstavu v inej krajine než je zmluvná strana a predané po skončení tejto výstavy na účely dovozu do zmluvnej strany sa pri tomto dovoze uplatnia ustanovenia tejto dohody pod podmienkou, že sa colným orgánom uspokojivo preukáže, že:

a) vývozca zaslal uvedené výrobky zo zmluvnej strany do krajiny, v ktorej sa koná výstava, a vystavoval ich tam;

b) vývozca tieto výrobky predal alebo iným spôsobom prenechal subjektu v zmluvnej strane;

c) výrobky boli odoslané počas výstavy alebo ihneď po nej v tom istom stave, v akom boli zaslané na výstavu; a

d) výrobky neboli od zaslania na výstavu použité na žiadny iný účel než na ich predvedenie na výstave.

2. Dôkaz o pôvode sa vystaví alebo vyhotoví v súlade s ustanoveniami hlavy V a obvyklým spôsobom predloží colným orgánom dovážajúcej krajiny. Uvádza sa v ňom názov a adresa výstavy. V prípade potreby sa môžu požadovať dodatočné doklady preukazujúce podmienky, za ktorých boli výrobky vystavované.

3. Odsek 1 sa vzťahuje na každú obchodnú, priemyselnú, poľnohospodársku alebo umeleckú výstavu, veľtrh alebo podobné verejné akcie, ktoré nie sú organizované na súkromné účely v obchodoch ani v podnikateľských priestoroch na účely predaja zahraničných výrobkov a počas ktorých výrobky zostávajú pod colným dohľadom.

HLAVA IV

VRÁTENIE CLA ALEBO OSLOBODENIE OD CLA

Článok 13

Zákaz vrátenia cla alebo oslobodenia od cla

1. Nepôvodné materiály použité na výrobu výrobkov s pôvodom v krajine zmluvnej strany, na ktoré je vydaný alebo vystavený dôkaz o pôvode podľa ustanovení hlavy V, nepodliehajú vo vyvážajúcej zmluvnej strane vráteniu cla alebo oslobodeniu od cla žiadneho druhu.

2. Zákaz uvedený v odseku 1 sa vzťahuje na opatrenia týkajúce sa vrátenia, oslobodenia alebo neplatenia čiastočného alebo úplného cla alebo poplatkov, ktoré majú rovnocenný účinok, uplatňované v ktorejkoľvek zo zmluvných strán na materiály použité na výrobu, ak sa takéto vrátenie, oslobodenie alebo nezaplatenie uplatňuje výslovne alebo fakticky, ak sa výrobky získané z týchto materiálov vyvážajú a v žiadnom prípade nie sú určené na domáce použitie.

3. Vývozca výrobkov uvedených v dôkaze o pôvode je povinný predložiť kedykoľvek na požiadanie colných orgánov všetky doklady, ktoré preukazujú, že za nepôvodné materiály použité na výrobu príslušných výrobkov nebolo vrátené clo a že všetky clá alebo poplatky majúce rovnocenný účinok, ktoré sa vzťahujú na tieto materiály, boli skutočne zaplatené.

4. Ustanovenia odsekov 1, 2 a 3 sa vzťahujú rovnako na obaly v zmysle článku 7 ods. 2 a na výrobky v súpravách podľa článku 8, ak sú nepôvodné.

5. Ustanovenia odsekov 1 až 4 sa uplatňujú len na tie druhy materiálov, na ktoré sa vzťahuje tento dodatok.

HLAVA V

DÔKAZ O PÔVODE

Článok 14

Všeobecné požiadavky

1. Na výrobky s pôvodom v krajinách zmluvných strán sa pri ich dovoze do krajín iných zmluvných strán vzťahujú výhody podľa ustanovení tejto dohody, keď sa predloží jeden z týchto dôkazov o pôvode:

a) sprievodné osvedčenie EUR.1, ktorého vzor sa nachádza v prílohe III k tomuto dodatku;

b) v prípadoch uvedených v článku 20 ods. 1 vyhlásenie (ďalej len „vyhlásenie o pôvode“), ktoré vývozca uvedie na faktúre, dodacom liste, či akomkoľvek inom obchodnom doklade, v ktorom sú príslušné výrobky opísané dostatočne podrobne na to, aby sa dali identifikovať. Znenie vyhlásenia o pôvode je uvedené v prílohe IV k tomuto dodatku.

2. Bez ohľadu na odsek 1 majú pôvodné výrobky v zmysle tohto dodatku v prípadoch uvedených v článku 24 nárok na uplatnenie výhod podľa ustanovení tejto dohody bez toho, aby bol predložený ktorýkoľvek z dôkazov o pôvode uvedených v odseku 1 tohto článku.

Článok 15

Postup pri vydávaní sprievodného osvedčenia EUR.1

1. Sprievodné osvedčenie EUR.1 vydávajú colné orgány vyvážajúcej krajiny zmluvnej strany na základe písomnej žiadosti podanej vývozcom alebo na zodpovednosť vývozcu jeho oprávneným zástupcom.

2. Na tento účel vývozca alebo jeho oprávnený zástupca vyplní sprievodné osvedčenie EUR.1 a tlačivo žiadosti, ktorého vzory sa nachádzajú v prílohe III k tomuto dodatku. Tieto tlačivá sa vypĺňajú v jednom z jazykov, v ktorých je vyhotovená príslušná dohoda, a v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi vyvážajúcej krajiny. Ak sa tlačivá vypĺňajú ručne, musí sa použiť atramentové pero a písať paličkovým písmom. Opis výrobkov sa musí uviesť v kolónkach určených na tento účel a žiadny z riadkov nesmie zostať prázdny. Ak nie je celý tento odsek vyplnený, posledný riadok opisu sa podčiarkne vodorovnou čiarou a prázdny priestor sa prečiarkne.

3. Vývozca žiadajúci o vydanie sprievodného osvedčenia EUR.1 musí byť pripravený kedykoľvek na žiadosť colných orgánov vyvážajúcej krajiny zmluvnej strany, v ktorej bolo vydané sprievodné osvedčenie EUR.1, predložiť všetky príslušné doklady, ktoré preukazujú status pôvodu príslušných výrobkov, ako aj splnenie ostatných požiadaviek tohto dodatku.

4. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 5, colné orgány členského štátu Európskej únie alebo Andorry vydajú sprievodné osvedčenie EUR.1, ak sa príslušné výrobky môžu považovať za výrobky s pôvodom v Európskej únii alebo v Andorre a ak spĺňajú ostatné požiadavky tohto dodatku.

5. Colné orgány, ktoré vydávajú sprievodné osvedčenia EUR.1, prijmú všetky opatrenia potrebné na overenie statusu pôvodu výrobkov a spĺňania všetkých ostatných požiadaviek tohto dodatku. Na tento účel majú právo požiadať o akékoľvek dôkazy a vykonať akékoľvek kontroly účtov vývozcov alebo akékoľvek iné kontroly, ktoré považujú za vhodné. Takisto zabezpečia, aby tlačivá uvedené v odseku 2 boli riadne vyplnené. Skontrolujú najmä, či priestor vyhradený na opis výrobkov bol vyplnený tak, aby sa vylúčila akákoľvek možnosť dodatočného podvodného doplnenia údajov.

6. Dátum vydania sprievodného osvedčenia EUR.1 je uvedený v kolónke 11 osvedčenia.

7. Sprievodné osvedčenie EUR.1 vydajú colné orgány, ktoré ho vývozcovi poskytnú hneď ako sa samotný vývoz uskutoční alebo zabezpečí.

Článok 16

Sprievodné osvedčenia EUR.1 vydané dodatočne

1. Bez ohľadu na článok 15 ods. 7 je možné výnimočne vydať sprievodné osvedčenie EUR.1 po uskutočnení vývozu výrobkov, na ktoré sa vzťahuje, ak:

a) v čase vývozu nebolo vydané z dôvodu chýb alebo neúmyselného opomenutia, alebo zvláštnych okolností; alebo

b) sa colným orgánom uspokojivo preukáže, že sprievodné osvedčenie EUR.1 bolo vydané, ale pri dovoze nebolo z technických dôvodov prijaté.

2. Na účely vykonávania odseku 1 musí vývozca vo svojej žiadosti uviesť miesto a dátum vývozu výrobkov, ktorých sa sprievodné osvedčenie EUR.1 týka a žiadosť musí zdôvodniť.

3. Colné orgány môžu vydať sprievodné osvedčenie EUR.1 dodatočne, iba ak si overia, že informácie uvedené v žiadosti vývozcu sú zhodné s informáciami v príslušnom spise.

4. Sprievodné osvedčenia EUR.1 vydané dodatočne musia obsahovať túto vetu v angličtine:

„ISSUED RETROSPECTIVELY“.

5. Označenie uvedené v odseku 4 sa umiestni do kolónky 7 sprievodného osvedčenia EUR.1.

Článok 17

Vydávanie duplikátu sprievodného osvedčenia EUR.1

1. V prípade krádeže, straty alebo zničenia sprievodného osvedčenia EUR.1 môže vývozca požiadať colné orgány, ktoré ho vydali, o duplikát vyhotovený na základe vývozných dokladov, ktoré vlastnia.

2. Duplikát vydaný týmto spôsobom obsahuje toto slovo v angličtine:

„DUPLICATE“.

3. Označenie uvedené v odseku 2 sa umiestni do kolónky 7 duplikátu sprievodného osvedčenia EUR.1.

4. Duplikát obsahuje dátum vydania originálu sprievodného osvedčenia EUR.1 a platí s účinnosťou od tohto dátumu.

Článok 18

Vydávanie sprievodných osvedčení EUR.1 na základe už vydaného alebo vyhotoveného dôkazu o pôvode

Ak sú pôvodné výrobky pod dohľadom colných orgánov zmluvných strán, je možné nahradiť originál dôkazu o pôvode jedným alebo viacerými sprievodnými osvedčeniami EUR.1 na účely zaslania všetkých alebo niektorých z týchto výrobkov aj na iné miesto na území zmluvných strán. Náhradné sprievodné osvedčenie, resp. náhradné sprievodné osvedčenia EUR.1 vydá colný úrad, pod ktorého dohľadom sa výrobky nachádzajú.

Článok 19

Oddelené účtovníctvo

1. Ak z oddeleného skladovania zásob pôvodných a nepôvodných materiálov, ktoré sú rovnaké a vzájomne zameniteľné, vzniknú značné náklady alebo praktické ťažkosti, môžu colné orgány na základe písomnej žiadosti príslušných osôb povoliť používanie metódy takzvaného „oddeleného účtovníctva“ (ďalej len „metóda“) na spravovanie takýchto zásob.

2. Táto metóda musí zabezpečovať, že v určitom referenčnom období množstvo získaných výrobkov, ktoré sa môžu považovať za „pôvodné“, zodpovedá množstvu výrobkov, ktoré by sa získalo pri fyzickom oddelení zásob.

3. Colné orgány môžu podmieniť udelenie povolenia podľa odseku 1 podmienkami, ktoré považujú za účelné.

4. Táto metóda sa uplatňuje a jej uplatňovanie sa zaznamenáva na základe všeobecne uznávaných účtovných zásad uplatňovaných v krajine, v ktorej bol výrobok vyrobený.

5. Používateľ metódy môže požiadať o dôkaz o pôvode, v prípade, ak je to možné, vyhotoviť taký dôkaz na množstvo výrobkov, ktoré sa môžu považovať za pôvodné. Na požiadanie colných orgánov držiteľ poskytne prehľad o spravovaní uvedeného množstva výrobkov.

6. Colné orgány monitorujú používanie povolenia a môžu ho odobrať kedykoľvek, keď držiteľ toto oprávnenie použije nesprávnym spôsobom alebo neplní iné podmienky uvedené v tomto dodatku.

Článok 20

Podmienky vyhotovenia vyhlásenia o pôvode

1. Vyhlásenie o pôvode uvedené v článku 14 ods. 1 písm. b) môže vyhotoviť:

a) schválený vývozca v zmysle článku 21; alebo

b) ktorýkoľvek vývozca akejkoľvek zásielky pozostávajúcej z jedného alebo viacerých balení, ktoré obsahujú pôvodné výrobky, ktorých celková hodnota nepresahuje 6 000 EUR.

2. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 3, vyhlásenie o pôvode môže byť vyhotovené, ak príslušné výrobky môžu byť považované za výrobky s pôvodom v Európskej únii alebo Andorre a ak spĺňajú ostatné požiadavky tohto dodatku.

3. Vývozca, ktorý vyhotovuje vyhlásenie o pôvode, musí byť kedykoľvek pripravený predložiť na žiadosť colných orgánov vyvážajúcej krajiny zmluvnej strany všetky príslušné doklady, ktoré preukazujú status pôvodu príslušných výrobkov, ako aj splnenie ostatných požiadaviek tohto dodatku.

4. Vývozca vyhotoví vyhlásenie o pôvode tak, že na faktúru, dodací list alebo iný obchodný doklad napíše na stroji, opečiatkuje alebo vytlačí text uvedený v prílohe IV k tomuto dodatku, pričom použije jedno z jazykových znení uvedených v danej prílohe a dodrží ustanovenia vnútroštátneho práva vyvážajúcej krajiny. Ak je vyhlásenie napísané rukou, je potrebné použiť atramentové pero a písať tlačenými písmenami.

5. Vyhlásenie o pôvode vlastnoručne podpisuje vývozca. Schválený vývozca v zmysle článku 21 však nie je povinný také vyhlásenia podpísať, ak colným orgánom vyvážajúcej strany písomne potvrdí, že berie na seba všetku zodpovednosť za akékoľvek vyhlásenie o pôvode, ktoré ho označuje tak, ako keby ho bol vlastnoručne podpísal.

6. Vyhlásenie o pôvode môže vyhotoviť vývozca pri vývoze výrobkov, na ktoré sa vzťahuje, alebo po ich vývoze pod podmienkou, že ho predloží v dovážajúcej krajine najneskôr do dvoch rokov po dovoze výrobkov, na ktoré sa vzťahuje.

Článok 21

Schválený vývozca

1. Colné orgány vyvážajúcej zmluvnej strany môžu oprávniť každého vývozcu (ďalej len „schválený vývozca“), ktorý často uskutočňuje prepravu výrobkov podľa ustanovení tohto dodatku, aby vyhotovil vyhlásenia o pôvode bez ohľadu na hodnotu príslušných výrobkov. Vývozca, ktorý sa usiluje získať takéto povolenie, uspokojivo poskytne colným orgánom všetky záruky potrebné na overenie statusu pôvodu výrobkov, ako aj na splnenie ostatných požiadaviek tohto dodatku.

2. Colné orgány môžu udelenie statusu schváleného vývozcu podmieniť akýmikoľvek podmienkami, ktoré považujú za primerané.

3. Colné orgány pridelia schválenému vývozcovi číslo colného povolenia, ktoré sa bude uvádzať vo vyhláseniach o pôvode.

4. Colné orgány kontrolujú používanie povolenia schváleným vývozcom.

5. Colné orgány môžu povolenie kedykoľvek odobrať. Urobia tak, ak už schválený vývozca neposkytuje záruky uvedené v odseku 1, nespĺňa podmienky uvedené v odseku 2, alebo inak nesprávne využíva povolenie.

Článok 22

Platnosť dôkazu o pôvode

1. Dôkaz o pôvode je platný štyri mesiace od dátumu jeho vydania vo vyvážajúcej zmluvnej strane a v uvedenej lehote sa predloží colným orgánom dovážajúcej zmluvnej strany.

2. Dôkazy o pôvode, ktoré sa predložia colným orgánom dovážajúcej zmluvnej strany po uplynutí lehoty na ich predloženie uvedenej v odseku 1, sa môžu prijať na účely uplatnenia preferenčného zaobchádzania, ak príčinou nepredloženia týchto dokladov do stanovenej lehoty sú výnimočné okolnosti.

3. V ostatných prípadoch oneskoreného predloženia môžu colné orgány dovážajúcej zmluvnej strany prijať dôkazy o pôvode, ak boli výrobky predložené pred uplynutím uvedenej lehoty.

Článok 23

Predkladanie dôkazu o pôvode

Dôkazy o pôvode sa colným orgánom dovážajúcej zmluvnej strany predkladajú v súlade s postupmi, ktoré sa uplatňujú v danej krajine. Uvedené orgány môžu požiadať o preklad dôkazu o pôvode a môžu tiež žiadať, aby k dovoznému vyhláseniu dovozca priložil vyhlásenie v tom zmysle, že výrobky spĺňajú podmienky, ktoré sa vyžadujú na účely vykonávania dohody.

Článok 24

Oslobodenie od dôkazu o pôvode

1. Výrobky zasielané ako malé zásielky súkromnými osobami iným súkromným osobám alebo výrobky, ktoré tvoria súčasť osobnej batožiny cestujúcich, sa považujú za pôvodné výrobky bez toho, aby bolo potrebné predložiť vyhlásenie o pôvode, ak nie sú dovážané na obchodné účely, boli vyhlásené za výrobky spĺňajúce požiadavky tohto dodatku a neexistujú pochybnosti o pravdivosti tohto vyhlásenia. V prípade výrobkov zasielaných poštou môže byť toto vyhlásenie vyhotovené na colnom vyhlásení CN22/CN23 alebo na liste papiera, ktorý je pripojený k tomuto dokladu.

2. Príležitostný dovoz, ktorý pozostáva len z výrobkov na osobnú potrebu príjemcov alebo cestujúcich alebo ich rodinných príslušníkov, sa nepovažuje za dovoz na obchodné účely, ak z povahy a množstva výrobkov jasne vyplýva, že nesleduje žiadny obchodný cieľ.

3. Okrem toho celková hodnota týchto výrobkov nesmie presiahnuť 500 EUR v prípade malých balíkov alebo 1 200 EUR v prípade výrobkov, ktoré sú súčasťou osobnej batožiny cestujúcich.

Článok 25

Podporné doklady

Za doklady uvedené v článku 15 ods. 3 a v článku 20 ods. 3 použité s cieľom dokázať, že výrobky, na ktoré sa vzťahuje sprievodné osvedčenie EUR.1 alebo vyhlásenie o pôvode, sa môžu považovať za výrobky s pôvodom v zmluvnej strane a spĺňajú ostatné požiadavky tohto dodatku, je možné považovať okrem iného:

a) priame dôkazy o činnostiach vykonávaných vývozcom alebo dodávateľom pri získavaní príslušného tovaru, tvoriace napríklad súčasť jeho účtov alebo vnútropodnikového účtovníctva;

b) doklady preukazujúce pôvod použitých materiálov, vydané alebo vyhotovené v zmluvnej strane, kde sa uvedené doklady používajú v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi;

c) doklady preukazujúce opracovanie alebo spracovanie materiálov v príslušnej zmluvnej strane, vydaných alebo vyhotovených v príslušnej zmluvnej strane, kde sa uvedené doklady používajú v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi;

d) sprievodné osvedčenia EUR.1 alebo vyhlásenia o pôvode preukazujúce status pôvodu použitých materiálov, vydaných alebo vyhotovených v príslušnej zmluvnej strane v súlade s týmto dodatkom;

e) náležité dôkazy týkajúce sa opracovania alebo spracovania vykonaného mimo krajiny zmluvnej strany na základe článku 11, ktoré dokazujú, že boli splnené požiadavky uvedeného článku.

Článok 26

Uchovávanie dôkazu o pôvode a podporných dokladov

1. Vývozca, ktorý žiada o vydanie sprievodného osvedčenia EUR.1, uschováva doklady uvedené v článku 15 ods. 3 najmenej tri roky.

2. Vývozca, ktorý vyhotoví vyhlásenie o pôvode, uschová kópiu tohto vyhlásenia o pôvode, ako aj doklady uvedené v článku 20 ods. 3, najmenej počas troch rokov.

3. Colné orgány vyvážajúcej zmluvnej strany, ktorá vydáva sprievodné osvedčenie EUR.1, uschovajú žiadosť uvedenú v článku 15 ods. 2 najmenej počas troch rokov.

4. Colné orgány dovážajúcej krajiny uschovajú sprievodné osvedčenia EUR.1 a vyhlásenia o pôvode, ktoré im boli predložené, najmenej počas troch rokov.

Článok 27

Nezrovnalosti a formálne chyby

1. Zistenie drobných nezrovnalostí medzi vyhláseniami v dôkaze o pôvode a vyhláseniami v doklade predloženom colnému úradu na účely vybavenia formalít pri dovážaných výrobkoch, nezbavuje dôkaz o pôvode *ipso facto* platnosti, ak sa riadne preukáže, že sa tento doklad vzťahuje na predložené výrobky.

2. Zrejmé formálne chyby, ako napríklad preklepy na dôkaze o pôvode, by nemali byť dôvodom jeho odmietnutia, ak také chyby nevyvolajú pochybnosti o správnosti vyhlásení uvedených v tomto doklade.

Článok 28

Sumy vyjadrené v eurách

1. Na uplatnenie ustanovení článku 20 ods. 1 písm. b) a článku 24 ods. 3 v prípadoch, keď sú výrobky fakturované v inej mene ako euro, sumy v národných menách zmluvných strán zodpovedajúce sumám vyjadreným v eurách určí raz ročne každá z príslušných krajín.

2. Pri zásielke sa ustanovenia článku 20 ods. 1 písm. b) alebo článku 24 ods. 3 uplatňujú tak, že sa zohľadní suma stanovená tou krajinou, v národnej mene ktorej je vystavená faktúra.

3. Sumy, ktoré sa majú použiť v akejkoľvek národnej mene, zodpovedajú sumám vyjadreným v eurách v tejto mene k prvému pracovnému dňu v októbri. Tieto sumy sa oznamujú Európskej komisii do 15. októbra a uplatňujú sa od 1. januára nasledujúceho roka. Európska komisia oznamuje príslušné sumy všetkým dotknutým krajinám.

4. Krajina môže zaokrúhliť nahor alebo nadol sumu, ktorá je výsledkom prepočtu sumy vyjadrenej v eurách na národnú menu. Zaokrúhlená suma sa nesmie líšiť od sumy, ktorá je výsledkom prepočtu, o viac ako 5 %. Krajina nemusí zmeniť ekvivalent sumy v eurách vyjadrený v jej národnej mene, ak pri prepočítaní tejto sumy v rámci každoročnej úpravy podľa odseku 3 do národnej meny došlo k menej ako 15 % nárastu. Ekvivalent v národnej mene môže zostať nezmenený, ak by prepočet viedol k zníženiu jeho hodnoty.

5. Sumy vyjadrené v eurách posudzuje spoločný výbor na žiadosť ktorejkoľvek zo zmluvných strán. Spoločný výbor pri tomto preskúmaní zváži potrebu zachovania účinku príslušných limitov v praxi. Na tento účel môže rozhodnúť o úprave súm vyjadrených v eurách.

HLAVA VI

METÓDY ADMINISTRATÍVNEJ SPOLUPRÁCE

Článok 29

Administratívna spolupráca

1. Colné orgány zmluvných strán si prostredníctvom Európskej komisie navzájom poskytnú vzorové odtlačky pečiatok, ktoré ich colné orgány používajú pri vydávaní sprievodných osvedčení EUR.1, a adresy colných orgánov zodpovedných za overovanie týchto osvedčení a vyhlásení o pôvode.

2. S cieľom zabezpečiť správne uplatňovanie tohto dodatku si zmluvné strany prostredníctvom príslušných colných správ poskytujú vzájomnú pomoc pri kontrole pravosti sprievodných osvedčení EUR.1, vyhlásení o pôvode a správnosti informácií uvedených v týchto dokladoch.

Článok 30

Overovanie dôkazov o pôvode

1. Následné overovania dôkazov o pôvode sa vykonávajú náhodne alebo kedykoľvek, keď majú colné orgány dovážajúcej strany opodstatnené pochybnosti o pravosti týchto dokladov, statuse pôvodu príslušných výrobkov alebo splnení ostatných požiadaviek tohto dodatku.

2. Colné orgány dovážajúcej zmluvnej strany na účely vykonávania ustanovení odseku 1 vrátia sprievodné osvedčenie EUR.1 a faktúru, ak bola predložená, vyhlásenie o pôvode alebo kópie týchto dokladov colným orgánom vyvážajúcej zmluvnej strany, pričom v prípade potreby uvedú dôvody žiadosti o overenie. Spolu so žiadosťou o overenie zašlú všetky získané doklady a informácie, ktoré nasvedčujú, že informácie uvedené vo vyhlásení o pôvode sú nesprávne.

3. Overenie vykonajú colné orgány vyvážajúcej strany. Na tento účel majú právo požadovať akékoľvek dôkazy a vykonať akúkoľvek kontrolu účtov vývozcu alebo akúkoľvek inú kontrolu, ktorú považujú za vhodnú.

4. Ak sa colné orgány dovážajúcej strany rozhodnú pozastaviť udelenie preferenčného zaobchádzania pre príslušné výrobky počas čakania na výsledky overenia, dovozcovi sa ponúkne prepustenie výrobkov s výhradou preventívnych opatrení, ktoré sa považujú za potrebné.

5. Colným orgánom, ktoré požiadali o overenie, sa výsledky overovania oznámia čo najskôr. Tieto výsledky musia jasne preukázať, či sú doklady pravé, či sa príslušné výrobky môžu považovať za výrobky s pôvodom v zmluvných stranách a či spĺňajú ostatné požiadavky tohto dodatku.

6. Ak v prípadoch odôvodnených pochybností nedostanú colné orgány žiadajúcej krajiny v lehote desiatich mesiacov odo dňa doručenia žiadosti o overenie odpoveď alebo ak táto odpoveď neobsahuje dostatočné informácie potrebné na určenie pravosti príslušného dokladu alebo skutočného pôvodu výrobkov, žiadajúce colné orgány nepriznajú nárok na preferenčné zaobchádzanie okrem prípadov s výnimočnými okolnosťami.

Článok 31

Urovnávanie sporov

Spory, ktoré vzniknú v súvislosti s postupmi overovania podľa článku 30 a ktoré nie je možné vyriešiť medzi colnými orgánmi žiadajúcimi o overenie a colnými orgánmi zodpovednými za vykonanie tohto overenia, sa predložia spoločnému výboru. Iné spory o výklad tohto dodatku než tie, ktoré vzniknú v súvislosti s postupmi overovania podľa článku 30, sa postúpia spoločnému výboru.

Riešenie všetkých sporov medzi dovozcom a colnými orgánmi dovážajúcej strany sa riadi právnymi predpismi tejto krajiny.

Článok 32

Sankcie

Každej osobe, ktorá vyhotoví alebo spôsobí vyhotovenie dokladu obsahujúceho nesprávne informácie s cieľom získať preferenčné zaobchádzanie s výrobkami, sa uložia sankcie.

Článok 33

Slobodné pásma

1. Zmluvné strany prijmú všetky opatrenia nevyhnutné na zabezpečenie toho, aby sa výrobky, s ktorými sa obchoduje, na ktoré sa vzťahuje dôkaz o pôvode a ktoré počas prepravy využívajú slobodné pásmo nachádzajúce sa na ich území, nenahradili iným tovarom a nezaobchádzalo sa s nimi inak, ako je to obvyklé na ich uchovanie v dobrom stave.

2. Odchylne od odseku 1, keď výrobky s pôvodom v zmluvnej strane sú dovezené do slobodného colného pásma, sprevádza ich dôkaz o pôvode a vykoná sa na nich opracovanie alebo spracovanie, príslušné orgány vydajú na žiadosť vývozcu nové sprievodné osvedčenie EUR.1, ak toto opracovanie alebo spracovanie je v súlade s týmto dodatkom.

HLAVA VII

CEUTA A MELILLA

Článok 34

Uplatňovanie dodatku

1. Pojem „Európska únia“ nezahŕňa Ceutu a Melillu.

2. Na výrobky s pôvodom v Andorre sa pri dovoze do Ceuty alebo Melilly uplatní vo všetkých ohľadoch rovnaký colný režim, aký sa podľa protokolu 2 Aktu o pristúpení Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky k Európskym spoločenstvám uplatňuje na výrobky s pôvodom na colnom území Európskej únie. Andorra povolí, aby sa pri dovoze výrobkov, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda a ktoré sú s pôvodom v Ceute a Melille, využíval rovnaký colný režim, aký sa poskytuje na dovoz výrobkov s pôvodom v Európskej únii dovážaných z nej.

3. Na účely uplatňovania odseku 2 tohto článku týkajúceho sa príslušných výrobkov s pôvodom v Ceute a Melille sa tento dodatok uplatňuje *mutatis mutandis* s výhradou osobitných podmienok stanovených v článku 35.

Článok 35

Osobitné podmienky

1. Nasledujúce výrobky, pod podmienkou, že boli prepravované priamo v súlade s ustanoveniami článku 11, sa považujú za:

1. výrobky s pôvodom v Ceute a Melille:

   a) výrobky úplne získané v Ceute a Melille;

   b) výrobky získané v Ceute a Melille, pri výrobe ktorých sa používajú iné výrobky ako tie, ktoré sú uvedené v písmene a), ak:

      i) uvedené výrobky boli podrobené dostatočnému opracovaniu alebo spracovaniu v zmysle článku 5 alebo ak

      ii) uvedené výrobky majú pôvod v jednej zo zmluvných strán, za predpokladu, že boli podrobené opracovaniu alebo spracovaniu nad rámec operácií uvedených v článku 6.

2. výrobky s pôvodom v Andorre:

   a) výrobky úplne získané v Andorre;

   b) výrobky získané v Andorre, pri výrobe ktorých sa používajú iné výrobky ako tie, ktoré sú uvedené v písmene a), ak:

      i) uvedené výrobky boli podrobené dostatočnému opracovaniu alebo spracovaniu v zmysle článku 5 alebo ak

      ii) uvedené výrobky majú pôvod v Ceute a Melille alebo v Európskej únii, za predpokladu, že boli podrobené opracovaniu alebo spracovaniu nad rámec operácií uvedených v článku 6.

2. Ceuta a Melilla sa považujú za jednotné územie.

3. Vývozca alebo jeho oprávnený zástupca uvádza „Andorra“ a „Ceuta a Melilla“ v kolónke 2 sprievodného osvedčenia EUR.1 alebo na fakturačných vyhláseniach. Okrem toho v prípade výrobkov s pôvodom na Ceute a Melille sa ten istý údaj uvádza v kolónke 4 sprievodného osvedčenia EUR.1 alebo vo vyhlásení o pôvode.

4. Za vykonávanie tohto dodatku v Ceute a Melille sú zodpovedné španielske colné orgány.

HLAVA VIII

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 36

Zmeny dodatku

Spoločný výbor môže rozhodnúť o zmene ustanovení tohto dodatku.

PRÍLOHA I

ÚVODNÉ POZNÁMKY K ZOZNAMU V PRÍLOHE II

Poznámka 1:

V tomto zozname sú stanovené podmienky, ktorých splnenie sa vyžaduje v prípade všetkých výrobkov, ktoré sa majú považovať za dostatočne opracované alebo spracované v zmysle článku 5 tohto dodatku.

Poznámka 2:

2.1. Prvé dva stĺpce zoznamu opisujú získaný výrobok. V prvom stĺpci sa uvádza číselný znak položky alebo číslo kapitoly používané v harmonizovanom systéme a v druhom stĺpci sa uvádza opis tovaru používaného v tomto systéme pre túto položku alebo kapitolu. Pri každom zázname v prvých dvoch stĺpcoch sa v stĺpcoch 3 alebo 4 stanovuje pravidlo. Ak je v niektorých prípadoch pred záznamom v prvom stĺpci uvedené označenie „ex“, znamená to, že pravidlá v stĺpci 3 alebo 4 sa uplatňujú len na tú časť položky, ktorá sa opisuje v stĺpci 2.

2.2. Ak sa v stĺpci 1 uvádza viacero čísel položiek, alebo ak sa uvádza číslo kapitoly a v stĺpci 2 sa preto uvádza všeobecný opis výrobkov, platia príslušné pravidlá v priľahlom stĺpci 3 alebo 4 pre všetky výrobky, ktoré sú podľa harmonizovaného systému zatriedené do ktorejkoľvek položky uvedenej v stĺpci 1 alebo do ktorejkoľvek položky kapitoly v ňom uvedenej.

2.3. Ak v rámci položky zoznamu sa na rôzne výrobky vzťahujú rozdielne požiadavky, každá zarážka obsahuje opis časti položky, pre ktorú platia priradené požiadavky v stĺpci 3 alebo 4.

2.4. Ak je pre záznam v prvých dvoch stĺpcoch pravidlo špecifikované v stĺpci 3 a 4, vývozca sa môže rozhodnúť, že bude používať buď pravidlo stanovené v stĺpci 3, alebo pravidlo v stĺpci 4. Ak sa v stĺpci 4 neuvádza žiadne pravidlo o pôvode, má sa uplatňovať pravidlo stanovené v stĺpci 3.

Poznámka 3:

3.1. Ustanovenia článku 5 tohto dodatku týkajúce sa výrobkov, ktoré nadobudli status pôvodu a používajú sa na výrobu ďalších výrobkov, platia bez ohľadu na to, či sa tento status získal vnútri závodu, kde sa tieto výrobky používajú, alebo v inom závode jednej zo zmluvných strán.

3.2. Požiadavka v zozname reprezentuje minimálnu výšku požadovaného opracovania alebo spracovania a vyššie opracovanie alebo spracovanie tiež zabezpečuje štatút pôvodu; naopak, nižšie opracovanie alebo spracovanie nemôže zabezpečiť štatút pôvodu. Ak preto požiadavka stanovuje, že na určitej úrovni výroby možno použiť nepôvodný materiál, použitie tohto materiálu v skoršej etape výroby je povolené a použitie tohto materiálu v neskoršej etape nie je povolené.

3.3. Bez toho, aby bola dotknutá poznámka 3.2, ak sa v pravidle používa výraz „výroba z materiálov ktorejkoľvek položky“, možno použiť materiály ktorejkoľvek položky (položiek) (a to aj materiály s rovnakým opisom a číselným znakom ako daný výrobok), ale s výhradou akýchkoľvek ďalších konkrétnych obmedzení, ktoré sa môžu uvádzať v pravidle.

Označenie „výroba z materiálov z ktorejkoľvek položky vrátane iných materiálov položky …“ alebo „výroba z materiálov z ktorejkoľvek položky vrátane iných materiálov tej istej položky ako výrobok“ znamená, že možno použiť materiály ktorejkoľvek položky (položiek) okrem tých, ktoré majú rovnaký opis ako výrobok uvedený v stĺpci 2 zoznamu.

3.4. Ak požiadavka v zozname stanovuje, že výrobok možno vyrobiť z viac ako jedného materiálu, znamená to, že možno použiť jeden alebo viaceré materiály. Nevyžaduje použitie všetkých materiálov.

3.5. Ak sa v pravidle v zozname uvádza, že výrobok musí byť vyrobený z určitého materiálu, táto podmienka nebráni použitiu iných materiálov, ktoré vzhľadom na svoju povahu nemôžu spĺňať dané pravidlo.

Príklad:

Pravidlo pre pripravené potraviny položky 19.04, ktoré osobitne vylučuje použitie obilnín a ich derivátov, nebráni použitiu minerálnych solí, chemikálií a iných prísad, ktoré nie sú produktmi z obilnín.

Neplatí to však pre výrobky, ktoré môžu byť vyrobené z materiálu rovnakej povahy v skoršom štádiu výroby, hoci nemôžu byť vyrobené z určitých materiálov uvedených v zozname.

3.6. Ak sa v požiadavke v zozname uvádzajú dve percentuálne obmedzenia pre maximálnu hodnotu použitých nepôvodných materiálov, tieto percentuálne hodnoty sa nemôžu spočítavať. Inými slovami, maximálna hodnota všetkých použitých nepôvodných materiálov nikdy nesmie prekročiť najvyššie percentuálne obmedzenie. Okrem toho sa nesmú presiahnuť ani jednotlivé percentuálne podiely v súvislosti s konkrétnymi materiálmi, na ktoré sa vzťahujú.

PRÍLOHA II

ZOZNAM OPERÁCIÍ OPRACOVANIA ALEBO SPRACOVANIA, KTORÉ JE POTREBNÉ VYKONAŤ NA NEPÔVODNÝCH MATERIÁLOCH, ABY VYROBENÝ VÝROBOK ZÍSKAL ŠTATÚT PÔVODU

Položka HS	Opis tovaru	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktorým sa udeľuje status pôvodu	
(1)	(2)	(3) alebo (4)	
Kapitola 1	Živé zvieratá	Všetky zvieratá kapitoly 1 sú úplne získané	
Kapitola 2	Mäso a jedlé mäsové droby	Výroba, pri ktorej všetky použité materiály kapitoly 1 a 2 sú úplne získané	
Kapitola 3	Ryby a kôrovce, mäkkýše a ostatné vodné bezstavovce	Výroba, pri ktorej všetky použité materiály uvedené v kapitole 3 sú úplne získané	
ex kapitola 4	Mlieko a mliečne výrobky; vtáčie vajcia; prírodný med; jedlé výrobky živočíšneho pôvodu inde neuvedené ani nezahrnuté; okrem:	Výroba, pri ktorej všetky použité materiály uvedené v kapitole 4 sú úplne získané	
0403	Cmar, kyslé mlieko a smotana, jogurt, kefír a ostatné fermentované alebo acidofilné mlieko a smotana, tiež koncentrované alebo obsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá, alebo ochutené alebo obsahujúce pridané ovocie, orechy alebo kakao:	Výroba, pri ktorej: — všetky materiály kapitoly 4 sú úplne získané, — všetky použité ovocné šťavy (okrem ananásovej, limetovej alebo grapefruitovej) položky 2009 sú pôvodné a — hodnota všetkých použitých materiálov uvedených v kapitole 17 nepresahuje 30 % hodnoty ceny výrobku zo závodu	
ex kapitola 5	Výrobky živočíšneho pôvodu inde nešpecifikované alebo nezahrnuté; okrem:	Výroba, pri ktorej všetky použité materiály uvedené v kapitole 5 sú úplne získané	
ex 0502	Upravené svinské, kančie alebo diviačie štetiny a chlpy	Čistenie, dezinfekcia, triedenie a narovnávanie štetín a chlpov	
Kapitola 6	Živé stromy a ostatné rastliny, hľuzy, korene a podobne, rezané kvety a okrasné lístie	Výroba, pri ktorej: — všetky materiály kapitoly 6 sú úplne získané a — hodnota všetkých použitých materiálov neprekračuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
Kapitola 7	Jedlá zelenina a určité korene a hľuzy	Výroba, pri ktorej všetky použité materiály uvedené v kapitole 7 sú úplne získané	

Položka HS	Opis tovaru	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktorým sa udeľuje status pôvodu	
(1)	(2)	(3) alebo (4)	
Kapitola 8	Jedlé ovocie a orechy; šupy citrusových plodov a melónov	Výroba, pri ktorej: — všetko ovocie a orechy sú úplne získané a — hodnota všetkých použitých materiálov uvedených v kapitole 17 nepresahuje 30 % hodnoty ceny výrobku zo závodu	
ex kapitola 9	Káva, čaj, maté a korenie; okrem:	Výroba, pri ktorej všetky použité materiály uvedené v kapitole 9 sú úplne získané	
0901	Káva, pražená alebo nepražená, alebo bezkofeínová; kávové plevy a šupky; kávové náhradky obsahujúce kávu v akomkoľvek pomere	Výroba z materiálov zatriedených do ktorejkoľvek položky	
0902	Čaj, tiež aromatizovaný	Výroba z materiálov zatriedených do ktorejkoľvek položky	
ex 0910	Zmesi korenia	Výroba z materiálov zatriedených do ktorejkoľvek položky	
Kapitola 10	Obilniny	Výroba, pri ktorej všetky použité materiály uvedené v kapitole 10 sú úplne získané	
ex kapitola 11	Mlynárske výrobky; slad; škroby; inulín; pšeničný lepok; okrem:	Výroba, pri ktorej všetky sú použité obilniny, jedlá zelenina, korene a hľuzy zatriedené do položky 0714 alebo ovocie úplne získané	
ex 1106	Múka, krupica a prášok zo suchých strukovín položky 0713	Sušenie a mletie strukovín položky 0708	
Kapitola 12	Olejnaté semená a olejnaté plody; rôzne semená a plody; priemyselné a liečivé rastliny; slama a krmoviny	Výroba, pri ktorej všetky použité materiály uvedené v kapitole 12 sú úplne získané	
1301	Šelak; prírodné gumy, živice, gumoživice a olejoživice (napríklad balzamy)	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov položky 1301 nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu	
1302	Rastlinné šťavy a výťažky; pektínové látky, pektináty a pektáty; agar-agar a ostatné slizy a zahusťovače, tiež modifikované, získané z rastlinných produktov:		
	— slizy a zahusťovače, modifikované, získané z rastlinných produktov,	Výroba z upravených slizov a zahusťovačov	
	— ostatné	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresiahne 50 % ceny výrobku zo závodu	

Položka HS	Opis tovaru	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktorým sa udeľuje status pôvodu	
(1)	(2)	(3) alebo (4)	
Kapitola 14	Rastlinné pletacie materiály; produkty rastlinného pôvodu inde neuvedené ani nezahrnuté	Výroba, pri ktorej všetky použité materiály uvedené v kapitole 14 sú úplne získané	
ex kapitola 15	Živočíšne alebo rastlinné tuky a oleje a výrobky vzniknuté ich štiepením; upravené jedlé tuky; živočíšne alebo rastlinné vosky; okrem:	Výroba z materiálov z ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku	
1501	Prasací tuk (vrátane sadla) a hydinový tuk, iný ako tuk položky 0209 alebo 1503:		
	— tuky z kostí a odpadu	Výroba z materiálov z ktorejkoľvek položky okrem materiálov položiek 0203, 0206 alebo 0207, alebo kostí položky 0506	
	— ostatné	Výroba z mäsa alebo jedlých bravčových drobkov položky 0203 alebo 0206, alebo z mäsa alebo jedlých drobov z hydiny položky 0207	
1502	Tuk z hovädzích zvierat, oviec alebo kôz, iný ako tuk položky 1503:		
	— tuky z kostí a odpadu	Výroba z materiálov z ktorejkoľvek položky okrem materiálov položiek 0201, 0202, 0204 alebo 0206, alebo kostí položky 0506	
	— ostatné	Výroba, pri ktorej všetky použité materiály uvedené v kapitole 2 sú úplne získané	
1504	Tuky a oleje a ich frakcie, z rýb alebo morských cicavcov, rafinované alebo nerafinované, ale chemicky nemodifikované:		
	— Tuhé frakcie	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky vrátane ostatných materiálov položky 1504	
	— ostatné	Výroba, pri ktorej všetky použité materiály kapitoly 2 a 3 sú úplne získané	
ex 1505	Rafinovaný lanolín	Výroba zo surového tuku z ovčej vlny položky 1505	
1506	Ostatné živočíšne tuky a oleje a ich frakcie, rafinované alebo nerafinované, ale chemicky nemodifikované:		
	— Tuhé frakcie	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky vrátane ostatných materiálov položky 1506	
	— ostatné	Výroba, pri ktorej všetky použité materiály uvedené v kapitole 2 sú úplne získané	

Položka HS	Opis tovaru	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktorým sa udeľuje status pôvodu	
(1)	(2)	(3) alebo (4)	
1507 až 1515	Rastlinné oleje a ich frakcie:		
	— Sójový olej, arašidový olej, palmový olej, kôprový olej, olej z palmových jadier, babasový olej, tungový alebo oiticikový olej, myrtový vosk a japonský vosk, frakcie z jojobového oleja a oleje na technické alebo priemyselné účely, iné ako na výrobu potravín na ľudskú konzumáciu	Výroba z materiálov z ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku	
	— Tuhé frakcie, okrem frakcií jojobového oleja	Výroba z iných materiálov položiek 1507 až 1515	
	— ostatné	Výroba, pri ktorej sú všetky použité rastlinné materiály úplne získané	
1516	Živočíšne alebo rastlinné tuky a oleje a ich frakcie, čiastočne alebo úplne hydrogenované, interesterifikované, reesterifikované alebo elaidinizované, tiež rafinované, ale ďalej neupravené	Výroba, pri ktorej: — všetky materiály kapitoly 2 sú úplne získané a — všetky rastlinné materiály sú úplne získané. Možno však použiť materiály položiek 1507, 1508, 1511 a 1513	
1517	Margarín; jedlé zmesi alebo prípravky zo živočíšnych alebo rastlinných tukov alebo olejov alebo frakcií rôznych tukov alebo olejov tejto kapitoly, iné ako jedlé tuky a oleje a ich frakcie položky 1516:	Výroba, pri ktorej: — všetky materiály kapitol 2 a 4 sú úplne získané a — všetky rastlinné materiály sú úplne získané. Možno však použiť materiály položiek 1507, 1508, 1511 a 1513	
Kapitola 16	Prípravky z mäsa, rýb alebo z kôrovcov, mäkkýšov alebo z iných vodných bezstavovcov	Výroba: — zo zvierat kapitoly 1 a/alebo — pri ktorej všetky materiály kapitoly 3 sú úplne získané	
ex kapitola 17	Cukor a cukrovinky; okrem:	Výroba z materiálov z ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku	
ex 1701	Trstinový alebo repný cukor a chemicky čistá sacharóza, v pevnom stave, obsahujúci pridané aromatické prídavky alebo farbivá	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov kapitoly 17 nepresiahne 30 % ceny ex works výrobku	
1702	Ostatné cukry vrátane chemicky čistej laktózy, maltózy, glukózy a fruktózy, v pevnej forme; cukrové sirupy neobsahujúce pridané dochucujúce látky alebo farbivá; umelý med, zmiešaný alebo nezmiešaný s prírodným medom; karamel:		

Položka HS	Opis tovaru	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktorým sa udeľuje status pôvodu	
(1)	(2)	(3) alebo (4)	
	— chemicky čistá maltóza a fruktóza,	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky vrátane ostatných materiálov položky 1702	
	— ostatné cukry v tuhej forme, obsahujúce pridané aromatické prídavky alebo farbivá	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov kapitoly 17 nepresiahne 30 % ceny ex works výrobku	
	— ostatné	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály pôvodné	
ex 1703	Melasy získané extrahovaním alebo rafináciou cukru, obsahujúce pridané aromatické prídavky alebo farbivá	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov kapitoly 17 nepresiahne 30 % ceny ex works výrobku	
1704	Cukrovinky (vrátane bielej čokolády), neobsahujúce kakao	Výroba: — z materiálov z ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku, a — v rámci prv uvedeného limitu hodnota všetkých použitých materiálov uvedených v kapitole 17 nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu	
Kapitola 18	Kakao a kakaové prípravky	Výroba: — z materiálov z ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku, a — v rámci prv uvedeného limitu hodnota všetkých použitých materiálov uvedených v kapitole 17 nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu	
1901	Sladový výťažok; potravinové prípravky z múky, krupice, škrobu alebo zo sladových výťažkov, bez obsahu kakaa alebo obsahujúce menej ako 40 % hmotnosti kakaa v celkom odtučnenom základe, inde neuvedené ani nezahrnuté; potravinové prípravky z tovaru položiek 0401 až 0404, bez obsahu kakaa alebo obsahujúce menej ako 5 % hmotnosti kakaa v celkom odtučnenom základe, inde neuvedené ani nezahrnuté:		
	— Sladový výťažok	Výroba z obilnín kapitoly 10	

Položka HS	Opis tovaru	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktorým sa udeľuje status pôvodu	
(1)	(2)	(3) alebo (4)	
	— ostatné	Výroba: — z materiálov z ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku, a — v rámci prv uvedeného limitu hodnota všetkých použitých materiálov uvedených v kapitole 17 nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu	
1902	Cestoviny, tiež varené alebo plnené (mäsom alebo inými plnkami), alebo inak upravené, ako špagety, makaróny, rezance, široké rezance, halušky, ravioly, canneloni; kuskus, tiež pripravený:		
	— obsahujúce podľa hmotnosti 20 % alebo menej mäsa, mäsových drobov, rýb, kôrovcov, mäkkýšov alebo iných vodných bezstavovcov	Výroba, pri ktorej všetky obilniny a výrobky z nich (okrem tvrdej pšenice a výrobkov z nej) sú úplne získané	
	— obsahujúce viac ako 20 % hmotnosti mäsa, mäsových drobov, rýb, kôrovcov alebo mäkkýšov	Výroba, pri ktorej: — všetky obilniny a výrobky z nich (okrem tvrdej pšenice a výrobkov z nej) sú úplne získané a — všetky materiály kapitol 2 a 3 sú úplne získané	
1903	Tapioka a jej náhradky pripravené zo škrobu, vo forme vločiek, zŕn, perličiek, prepadov pri osievaní alebo v podobných formách	Výroba z materiálov z ktorejkoľvek položky, okrem zemiakového škrobu položky 1108	
1904	Pripravené potraviny získané napučaním alebo pražením obilia alebo obilných produktov (napr. pražené kukuričné vločky – corn flakes); obilie (iné ako kukurica) v zrnách alebo vo forme vločiek alebo inak spracované zrno (okrem múky), predvarené alebo inak pripravené, inde neuvedené alebo nezahrnuté	Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky 1806, — pri ktorej sú všetky použité obilniny a múka (okrem tvrdej pšenice a kukurice *Zea indurata* a ich derivátov) úplne získané, a — v rámci prv uvedeného limitu hodnota všetkých použitých materiálov uvedených v kapitole 17 nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu	
1905	Chlieb, zákusky, koláče, sušienky a ostatné pekárske výrobky, tiež obsahujúce kakao; hostie, prázdne oblátky používané na farmaceutické účely, oblátky na pečenie, ryžové cesto a podobné výrobky	Výroba z materiálov z ktorejkoľvek položky, okrem materiálov kapitoly 11	

Položka HS	Opis tovaru	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktorým sa udeľuje status pôvodu	
(1)	(2)	(3) alebo (4)	
ex kapitola 20	Prípravky zo zeleniny, ovocia, orechov alebo iných častí rastlín; okrem:	Výroba, pri ktorej všetko ovocie, orechy alebo zelenina sú úplne získané	
ex 2001	Yamy, sladké zemiaky a podobné jedlé časti rastlín obsahujúce 5 % alebo viac hmotnosti škrobu, upravené alebo konzervované v octe alebo kyseline octovej	Výroba z materiálov z ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku	
ex 2004 a ex 2005	Zemiaky vo forme múky, krupice alebo vločiek, pripravené alebo konzervované inak ako v octe alebo v kyseline octovej	Výroba z materiálov z ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku	
2006	Zelenina, ovocie, orechy, ovocné kôry a šupy a ostatné časti rastlín konzervované cukrom (máčaním, glazovaním alebo kandizovaním)	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov kapitoly 17 nepresiahne 30 % ceny ex works výrobku	
2007	Džemy, ovocné želé, lekváre, ovocné alebo orechové pyré a ovocné alebo orechové pasty získané varením, tiež obsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá	Výroba: — z materiálov z ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku, a — v rámci prv uvedeného limitu hodnota všetkých použitých materiálov uvedených v kapitole 17 nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu	
ex 2008	— Orechy neobsahujúce pridaný cukor alebo alkohol	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých pôvodných orechov a olejnatých semien položiek 0801, 0802 a 1202 až 1207 je vyššia ako 60 % ceny výrobku zo závodu	
	— Arašidové maslo; zmesi na báze obilnín; palmové jadrá; kukurica (v zrnách)	Výroba z materiálov z ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku	
	— Ostatné okrem ovocia a orechov varených inak ako parením alebo varením vo vode, neobsahujúce pridaný cukor, mrazené	Výroba: — z materiálov z ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku, a — v rámci prv uvedeného limitu hodnota všetkých použitých materiálov uvedených v kapitole 17 nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu	
2009	Šťavy ovocné (vrátane hroznového muštu) a šťavy zeleninové, nekvasené a neobsahujúce pridaný alkohol, tiež obsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá	Výroba: — z materiálov z ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku, a — v rámci prv uvedeného limitu hodnota všetkých použitých materiálov uvedených v kapitole 17 nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu	

Položka HS	Opis tovaru	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktorým sa udeľuje status pôvodu	
(1)	(2)	(3) alebo (4)	
ex kapitola 21	Rôzne potravinové prípravky; okrem:	Výroba z materiálov z ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku	
2101	Výťažky, esencie a koncentráty, z kávy, čaju alebo z maté a prípravky na základe týchto výrobkov alebo na základe kávy, čaju alebo maté; pražená čakanka a ostatné pražené kávové náhradky, a výťažky, esencie a koncentráty z nich	Výroba: — z materiálov z ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku, a — pri ktorej sa všetka použitá čakanka získala úplne	
2103	Omáčky a prípravky na omáčky; zmesi korení a zmesi prísad na ochutenie; horčičná múčka a krupica a pripravená horčica:		
	— Omáčky a prípravky na omáčky; zmesi korení a zmesi prísad na ochutenie	Výroba z materiálov z ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku. Môžu sa však použiť horčičná múčka alebo prášok, alebo pripravená horčica	
	— Horčičná múka hladká a hrubá a pripravená horčica	Výroba z materiálov zatriedených do ktorejkoľvek položky	
ex 2104	Polievky a bujóny a prípravky na ne	Výroba z materiálov zatriedených do ktorejkoľvek položky, s výnimkou pripravenej alebo konzervovanej zeleniny zatriedenej do položiek 2002 až 2005	
2106	Potravinové prípravky inde nešpecifikované ani nezahrnuté:	Výroba: — z materiálov z ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku, a — v rámci prv uvedeného limitu hodnota všetkých použitých materiálov uvedených v kapitole 17 nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu	
ex kapitola 22	Nápoje, liehové tekutiny a ocot; okrem:	Výroba: — z materiálov z ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku, a — pri ktorej všetko použité hrozno alebo materiály získané z hrozna sú úplne získané	
2202	Vody, vrátane minerálnych vôd a sýtených vôd, obsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá, alebo ochucujúce látky, a ostatné nealkoholické nápoje, okrem ovocných alebo zeleninových štiav položky 2009	Výroba: — z materiálov z ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku, — v rámci prv uvedeného limitu hodnota všetkých použitých materiálov uvedených v kapitole 17 nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu, a — pri ktorej všetky použité ovocné šťavy (okrem ananásovej, limetovej alebo grapefruitovej) sú pôvodné	

Položka HS	Opis tovaru	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktorým sa udeľuje status pôvodu	
(1)	(2)	(3) alebo (4)	
2207	Etylalkohol nedenaturovaný s objemovým alkoholometrickým titrom 80 % obj. alebo vyšším; etylalkohol a ostatné destiláty, denaturované, s akýmkoľvek alkoholometrickým titrom	Výroba: — z materiálov z ktorejkoľvek položky, okrem položky 2207 alebo 2208, a — pri ktorej všetko hrozno alebo materiály získané z hrozna sú úplne získané, alebo ak všetky ostatné použité materiály sú už pôvodné, možno použiť arak do úrovne 5 % objemu	
2208	Etylalkohol nedenaturovaný s objemovým alkoholometrickým titrom nižším ako 80 % obj.; destiláty, likéry a ostatné liehové nápoje	Výroba: — z materiálov z ktorejkoľvek položky, okrem položky 2207 alebo 2208, a — pri ktorej všetko hrozno alebo materiály získané z hrozna sú úplne získané, alebo ak všetky ostatné použité materiály sú už pôvodné, možno použiť arak do úrovne 5 % objemu	
ex kapitola 23	Zvyšky a odpad v potravinárskom priemysle; pripravené krmivo; okrem:	Výroba z materiálov z ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku	
ex 2301	Veľrybí šrot; múčka, prášok a pelety z rýb alebo kôrovcov, mäkkýšov alebo ostatných vodných bezstavovcov, nespôsobilé na ľudskú konzumáciu	Výroba, pri ktorej všetky použité materiály kapitoly 2 a 3 sú úplne získané	
ex 2303	Zvyšky z výroby škrobu z kukurice (okrem koncentrovaných namáčacích roztokov), s obsahom proteínov, počítaným na sušinu, presahujúcim 40 % hmotnosti	Výroba, pri ktorej všetka použitá kukurica je úplne získaná	
ex 2306	Pokrutiny a iný pevný odpad vznikajúci extrakciou olivového oleja, s obsahom väčším ako 3 % hmotnosti olivového oleja	Výroba, pri ktorej všetky použité olivy sú úplne získané	
2309	Prípravky používané ako krmivo pre zvieratá	Výroba, pri ktorej: — všetko použité obilie, cukor alebo melasa, mäso alebo mlieko sú pôvodné, a — všetky materiály kapitoly 3 sú úplne získané	
ex kapitola 24	Tabak a vyrobené tabakové náhradky; okrem:	Výroba, pri ktorej všetky použité materiály uvedené v kapitole 24 sú úplne získané	

Položka HS	Opis tovaru	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktorým sa udeľuje status pôvodu	
(1)	(2)	(3) alebo (4)	
2402	Cigary, cigary s odrezanými koncami, cigarky a cigarety, z tabaku alebo náhradiek tabaku	Výroba, pri ktorej aspoň 70 % hmotnosti použitého nevyrobeného tabaku alebo tabakového odpadu položky 2401 je pôvodných	
ex 2403	Fajčiarsky tabak (bez spotrebnej dane)	Výroba, pri ktorej aspoň 70 % hmotnosti použitého nevyrobeného tabaku alebo tabakového odpadu položky 2401 je pôvodných	

PRÍLOHA III

VZORY SPRIEVODNÉHO OSVEDČENIA EUR.1 A ŽIADOSTI O SPRIEVODNÉ OSVEDČENIE EUR.1

Pokyny na tlač

1. Každé tlačivo musí mať rozmery 210 × 297 mm; môže sa povoliť tolerancia do mínus 5 mm alebo plus 8 mm dĺžky. Použitý papier musí byť biely, glejený na písanie, bez obsahu celulózy a nesmie vážiť menej ako 25 g/m^2. Na pozadí musí mať vytlačený zelený gilošovaný vzor, aby sa dalo voľným okom rozpoznať akékoľvek mechanické alebo chemické sfalšovanie.

2. Príslušné orgány zmluvných strán si môžu ponechať právo tlačiť tlačivá samy, alebo ich môžu dať vytlačiť v nimi schválených tlačiarňach. V druhom prípade musí každé osvedčenie obsahovať zmienku o takomto schválení. Každé osvedčenie musí obsahovať názov a adresu tlačiarne alebo značku, podľa ktorej je možné identifikovať tlačiareň. Musí tiež obsahovať poradové číslo, predtlačené či nie, podľa ktorého je možné ho identifikovať.

SPRIEVODNÉ OSVEDČENIE

<table>
<tr><td rowspan="2">1. Vývozca (meno, úplná adresa, krajina)</td><td colspan="3">EUR.1 č. A 000.000</td></tr>
<tr><td colspan="3">Pred vyplnením tohto tlačiva pozri poznámky na druhej strane.</td></tr>
<tr><td rowspan="2">3. Príjemca (meno a priezvisko alebo obchodné meno, adresa alebo sídlo, krajina) (nepovinné)</td><td colspan="3">2. Osvedčenie sa používa v preferenčnom obchode medzi

.....
a
.....
(uveďte príslušné krajiny, skupiny krajín alebo územia)</td></tr>
<tr><td>4. Krajina, skupina krajín alebo územie, z ktorých majú výrobky pochádzať</td><td colspan="2">5. Krajina, skupina krajín alebo územie určenia</td></tr>
<tr><td>6. Podrobnosti o doprave (nepovinné)</td><td colspan="3">7. Poznámky</td></tr>
<tr><td colspan="2">8. Číslo položky, značky a čísla, počet a druh nákladových kusov (¹), opis tovaru</td><td>9. Hrubá hmotnosť (kg) alebo iná miera (litre, m³ atď.)</td><td>10. Faktúry (nepovinné)</td></tr>
<tr><td colspan="2">11. POTVRDENIE COLNÉHO ÚRADU
Vyhlásenie overené
Vývozný doklad (²)
Tlačivo..... č. .....
z .....
Colný úrad: .....
Vydávajúca krajina alebo územie: ..... Pečiatka
.....
Miesto ..... , dátum .....
.....
(Podpis)</td><td colspan="2">12. VYHLÁSENIE VÝVOZCU
Ja, podpísaný, vyhlasujem, že uvedený tovar spĺňa požiadavky potrebné na vydanie tohto osvedčenia.

Miesto ....., dátum .....

.....
(Podpis)</td></tr>
</table>

13. **ŽIADOSŤ O OVERENIE pre**	14. **VÝSLEDOK OVERENIA**
	Vykonaným overením sa preukázalo, že toto osvedčenie ([1]) ☐ bolo vydané uvedeným colným úradom a informácie, ktoré sú v ňom uvedené, sú pravdivé. ☐ nespĺňa požiadavky, pokiaľ ide o pravosť a presnosť (pozrite pripojené poznámky).
Vyžaduje sa overenie pravosti a presnosti tohto osvedčenia. Miesto ..... , dátum ..... Pečiatka ..... (Podpis)	Miesto ..... , dátum ..... Pečiatka ..... (Podpis)

([1]) Príslušný štvorček označte krížikom.

([1]) Ak tovar nie je zabalený, uveďte počet výrobkov alebo prípadne slová „voľne uložené“.
([2]) Vypĺňa sa, ak to vyžadujú predpisy krajiny vývozu alebo územia.

POZNÁMKY

1. V osvedčení sa slová nesmú vymazávať ani prepisovať. Akékoľvek zmeny sa musia vykonať prečiarknutím nesprávnych údajov a zapísaním nevyhnutných opráv. Každá takáto zmena musí byť podpísaná osobou, ktorá osvedčenie vyplnila a potvrdená colnými orgánmi vydávajúcej krajiny alebo územia.

2. Medzi položkami uvedenými v osvedčení sa nesmú vynechávať žiadne medzery a pred každou položkou sa musí uviesť číslo. Bezprostredne pod poslednou položkou sa musí narysovať vodorovná čiara. Každé nepoužité miesto sa musí prečiarknuť tak, aby neboli možné neskoršie doplnenia.

3. Tovar sa musí opísať v súlade s obchodnou praxou a tak podrobne, aby ho bolo možné identifikovať.

ŽIADOSŤ O SPRIEVODNÉ OSVEDČENIE

<table>
<tr><td rowspan="2">1. Vývozca (meno, úplná adresa, krajina)</td><td colspan="3">EUR.1 č. A 000.000</td></tr>
<tr><td colspan="3">Pred vyplnením tohto tlačiva pozri poznámky na druhej strane.</td></tr>
<tr><td rowspan="2">3. Príjemca (meno a priezvisko alebo obchodné meno, adresa alebo sídlo, krajina) (nepovinné)</td><td colspan="3">2. Žiadosť o osvedčenie pre preferenčný obchod medzi
.....
a
.....
(uveďte príslušné krajiny, skupiny krajín alebo územia)</td></tr>
<tr><td>4. Krajina, skupina krajín alebo územie, z ktorých majú výrobky pochádzať</td><td colspan="2">5. Krajina, skupina krajín alebo územie určenia</td></tr>
<tr><td>6. Podrobnosti o doprave (nepovinné)</td><td colspan="3">7. Poznámky</td></tr>
<tr><td>8. Číslo položky; značky a čísla; počet a druh nákladových kusov ([1]), opis tovaru</td><td>9. Hrubá hmotnosť (kg) alebo iná miera (litre, m^3 atď.)</td><td>10. Faktúry (nepovinné)</td></tr>
</table>

([1]) Ak tovar nie je zabalený, uveďte počet výrobkov alebo prípadne slová „voľne uložené“.

VYHLÁSENIE VÝVOZCU

Ja, podpísaný vývozca tovaru opísaného na druhej strane,

VYHLASUJEM, že tento tovar spĺňa podmienky požadované na vydanie priloženého osvedčenia;

UVÁDZAM okolnosti, ktoré umožnili, aby tento tovar spĺňal vyššie uvedené podmienky:

.....

.....

.....

.....

PREDKLADÁM tieto doklady preukazujúce pôvod tovaru ([1]):

.....

.....

.....

.....

ZAVÄZUJEM SA, že na žiadosť príslušných orgánov predložím ďalšie dôkazy, ktoré tieto orgány môžu vyžadovať na vydanie priloženého osvedčenia, a zaväzujem sa, že v prípade potreby budem súhlasiť s požadovanou kontrolou svojich účtovných dokladov a kontrolou výrobných procesov uvedeného tovaru, vykonanou uvedenými orgánmi;

ŽIADAM o vydanie priloženého osvedčenia na tento tovar.

Miesto ..... Dátum .....

.....

(Podpis)

([1]) Napríklad dovozné doklady, sprievodné osvedčenia, faktúry, vyhlásenia výrobcu atď., ktoré sa týkajú tovaru používaného pri výrobe alebo tovaru vyvezeného späť v nezmenenom stave.

PRÍLOHA IV

ZNENIE VYHLÁSENIA O PÔVODE

Vyhlásenie o pôvode, ktorého znenie je uvedené ďalej, musí byť vyhotovené v súlade s poznámkami pod čiarou. Poznámky pod čiarou však nie je potrebné znovu uvádzať.

Bulharské znenie

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № … ([1])) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с … преференциален произход ([2]).

Španielske znenie

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera nº … ([1])) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial … ([2]).

České znenie

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení … ([1])) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v … ([2]).

Dánske znenie

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. … ([1])), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i … ([2]).

Nemecké znenie

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. … ([1])) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte … ([2]) Ursprungswaren sind.

Estónske znenie

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli kinnitus nr. … ([1])) deklareerib, et need tooted on … ([2]) sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidatud teisiti.

Grécke znenie

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ'αριθ … ([1])) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής … ([2]).

Anglické znenie

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No … ([1])) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of … ([2]) preferential origin.

Francúzske znenie

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière nº … ([1])) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle … ([2]).

Chorvátske znenie

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. … ([1])) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi … ([2]) preferencijalnog podrijetla.

Talianske znenie

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. … ([1])) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale … ([2]).

Lotyšské znenie

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. … ([1])), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme … ([2]).

Litovské znenie

Šiame dokumente išvardytų produktų eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. … ([1])) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra … ([2]) preferencinės kilmės produktai.

Maďarské znenie

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: … ([1])) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában az áruk preferenciális … ([2]) származásúak.

Maltské znenie

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana Nru. … ([1])) jiddikjara li, ħlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali … ([2]).

Holandské znenie

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. … ([1])), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële … oorsprong zijn ([2]).

Poľské znenie

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr … ([1])) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają … ([2]) preferencyjne pochodzenie.

Portugalské znenie

O abaixo¬ assinado, exportador dos produtos abrangidos pelo presente documento (autorização aduaneira n.º … ([1])), declara que, salvo indicação expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial … ([2]).

Rumunské znenie

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr. … ([1])) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială … ([2]).

Slovinské znenie

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št … ([1])) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno … ([2]) poreklo.

Slovenské znenie

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia … ([1])) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v … ([2]).

Fínske znenie

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa N:o … ([1])) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja … alkuperätuotteita ([2]).

Švédske znenie

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. … ([1])) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande … ursprung ([2]).

Katalánske znenie

L'exportador dels productes determinats en el present document (Autorització duanera nº … ([1])) declara que, llevat que s'indiqui el contrari, aquests productes tenen l'origen preferencial … ([2])

..... ([3])

(Miesto a dátum)

..... ([4])

(Podpis vývozcu a čitateľne uvedené meno osoby, ktorá podpisuje vyhlásenie)

([1]) Ak vyhlásenie o pôvode vyhotovil schválený vývozca, musí sa tu uviesť číslo povolenia schváleného vývozcu. Ak vyhlásenie o pôvode nevyhotovil schválený vývozca, slová zo zátvorky sa vynechajú, alebo sa tento priestor ponechá voľný.

([2]) Uvedie sa pôvod výrobkov. Ak sa vyhlásenie o pôvode vzťahuje úplne alebo čiastočne na výrobky s pôvodom CM Ceute a Melille, vývozca ich musí v doklade, na ktorom je vyhlásenie vyhotovené, zreteľne označiť skratkou „CM".

([3]) Tieto údaje sa môžu vynechať, ak tieto informácie obsahuje samotný doklad.

([4]) V prípadoch, keď sa nepožaduje podpis vývozcu, nevyžaduje sa ani uvedenie mena podpisujúceho.

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE TÝKAJÚCE SA SANMARÍNSKEJ REPUBLIKY

1. Výrobky s pôvodom v Sanmarínskej republike bude Andorra akceptovať ako výrobky s pôvodom v Európskej únii v zmysle tejto dohody.

2. Dodatok týkajúci sa vymedzenia pojmu „pôvodné výrobky“ a metód administratívnej spolupráce sa uplatňuje *mutatis mutandis* na účely určenia statusu pôvodu výrobkov uvedených v odseku 1.

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE TÝKAJÚCE SA REVÍZIE PRAVIDIEL PÔVODU OBSIAHNUTÝCH V DODATKU, KTORÝ SA TÝKA VYMEDZENIA POJMU „VÝROBKY S PÔVODOM“ A METÓD ADMINISTRATÍVNEJ SPOLUPRÁCE

1. Zmluvné strany súhlasia s tým, že preskúmajú pravidlá pôvodu obsiahnuté v dodatku týkajúcom sa vymedzenia pojmu „pôvodné výrobky“ a metód administratívnej spolupráce a prerokujú potrebné zmeny na žiadosť ktorejkoľvek zo zmluvných strán. V rámci týchto rokovaní zmluvné strany zohľadnia vývoj technológií, výrobné postupy, cenové fluktuácie a všetky ďalšie faktory vrátane prebiehajúcich reforiem pravidiel pôvodu, ktoré môžu odôvodniť zmenu pravidiel.

2. Príloha II k dodatku týkajúcemu sa vymedzenia pojmu „pôvodné výrobky“ a metód administratívnej spolupráce sa upraví v súlade s periodickými zmenami harmonizovaného systému.